Allons ailleurs Mc 1, 29-39

Texte

[29]>Et aussitôt< >sortant de la synagogue
ils allèrent< >dans la maison<
>de Simon et André< >avec Jacques et Jean.<

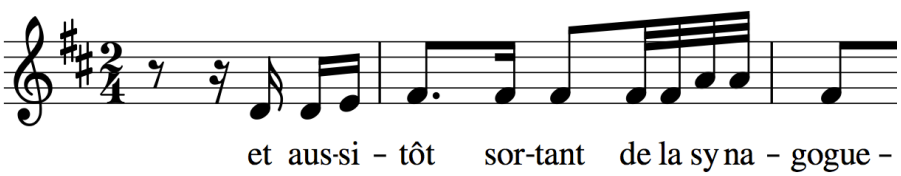
[30]>Or< >la belle-mère de Simon était couchée< >fiévreuse<
>et aussitôt< >ils lui parlent d'elle.<
[31]>Et s'approchant [Jésus] la leva la saisissant par la main<
>et la fièvre la quitta<
>et elle les servait.<

[32]>Le soir venu quand le soleil se coucha<
>on portait près de lui<
>tous les malades< >et les possédés du démon<
[33]>et la ville entière était rassemblée< >près de la porte.<
[34]>Et il guérit beaucoup de malades de diverses maladies<
>et il chassa beaucoup de démons<
>et ne laissait pas les démons parler<
>car ceux-ci l'avaient reconnu.<

[35]>Et le matin à la nuit noire<
>s'étant levé il sortit et s'éloigna vers un lieu désert et là<
>il priait.<

[36] >Et Simon et ses compagnons se mirent à le poursuivre<
[37] >et ils le trouvèrent<
>et lui disent< > « Tous te cherchent »<
[38] >Et il leur dit< > « Allons ailleurs<
>dans les villes voisines afin que là aussi<
>je proclame [la Parole] < >car c'est pour cela< >que je suis sorti.»<
[39] >Et il s'en alla< > proclamer [la Parole] <
>dans leurs synagogues dans toute la Galilée<
>et chasser les démons.<

Premières notes



Gestes

Et aussitôt	AUSSITÔT : les mains se rejoignent rapidement par la tranche en coupant l'espace devant soi.
sortant de la synagogue ils allèrent	ALLER : une main (ou les deux) décrit un mouvement de soi vers le lointain.
dans la maison	FORTERESSE : les avant-bras se dressent en avant, les paumes se font face à hauteur du visage.
de Simon et André	La main droite balaie l'espace vers la droite en ponctuant deux fois.
avec Jacques et Jean.	La main gauche balaie l'espace vers la gauche en ponctuant deux fois.
Or	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
la belle-mère de Simon était couchée	COUCHE : les mains, paumes vers le haut, font un mouvement horizontal.
fiévreuse	La main se pose horizontalement sur le front.
et aussitôt	AUSSITÔT : les mains se rejoignent rapidement par la tranche en coupant l'espace devant soi.
ils lui parlent d'elle.	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole. TOI : une main désigne quelqu'un ou quelque chose devant soi.
Et s'approchant [Jésus] la leva la saisissant par la main	Faire un pas en avant. Le buste s'incline et le bras droit fait un mouvement arrondi depuis l'extérieur, puis le corps se redresse lentement. Reculer pendant que la main gauche saisit le poignet droit et accompagne le geste vers le haut jusqu'au niveau du visage.
et la fièvre la quitta	La main posée horizontalement sur le front descend vers le fond, à gauche.
et elle les servait.	SERVIR : les mains se placent côte à côte, paumes à plat vers le haut.
Le soir venu quand le soleil se coucha	Le bras droit tendu vers la droite descend jusqu'à l'horizon à hauteur d'épaule.
on portait près de lui	VOYAGER : les deux poings sur l'épaule simulent le port d'un baluchon.
tous les malades	MALADE : le corps se courbe vers l'avant, bras pendants.
et les possédés du démon	Les poings fermés sont croisés sur la poitrine et tout le torse se recroqueville.
et la ville entière était rassemblée	ACCUEILLIR : les bras sont ouverts puis les mains se rapprochent de la poitrine, paumes vers le haut.
près de la porte.	PORTE : les avant-bras se dressent, paumes des mains devant le visage.
Et il guérit beaucoup de malades de diverses maladies	DÉLIER : bras tendus vers l'avant, poings croisés et fermés, les mains se retournent vers l'intérieur, s'ouvrent et se lèvent. *Les bras s'écartent.*
et il chassa beaucoup de démons	MAL : les mains font le geste de repousser vers le fond, à gauche, *plusieurs fois.*
et ne laissait pas les démons parler	NÉGATION : les avant-bras se décroisent. *Les mains restent ouvertes, paumes vers l'avant.*
car ceux-ci l'avaient reconnu.	ACCUSER : montrer vigoureusement du doigt devant soi.
Et le matin à la nuit noire	Le bras droit tendu vers l'horizon à gauche.
s'étant levé il sortit et s'éloigna vers un lieu désert et là	ALLER : les deux mains décrivent un mouvement de soi vers le lointain ; *ponctuer la fin du geste.*
il priait.	PRIER : les bras se lèvent au-dessus de la tête, visage et paumes de mains tournés vers l'avant et le haut.

Et Simon et ses compagnons	L'UN ET L'AUTRE : les mains désignent alternativement un côté puis l'autre.
se mirent à le poursuivre	Les mains, doigts en crochets, tâtonnent activement devant soi, le buste s'avance, comme pour chercher à accrocher quelque chose ou quelqu'un.
et ils le trouvèrent	TOI : une main désigne quelqu'un ou quelque chose devant soi.
et lui disent	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
Tous te cherchent	INTERPELLER : les mains à hauteur des épaules ponctuent la parole.
Et il leur dit	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
Allons ailleurs	ALLER : les deux mains décrivent un mouvement de soi vers le lointain ; *puis la main gauche, paume vers le haut, s'éloigne vers le côté.*
dans les villes voisines afin que là aussi	La main droite reste tendue vers l'avant pendant que l'autre main désigne plusieurs points dans l'espace à gauche.
je proclame [la Parole]	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
car c'est pour cela	INTERPELLER : les mains à hauteur des épaules ponctuent la parole.
que je suis sorti.	FILS DE L'HOMME : la main droite part du ciel, touche le sol et se place sur le côté, à hauteur du visage, paume vers l'arrière.
Et il s'en alla	ALLER : une main (ou les deux) décrit un mouvement de soi vers le lointain.
proclamer [la Parole]	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
dans leurs synagogues dans toute la Galilée	Dans la continuité du mouvement précédant, les bras se tendent vers l'avant, puis s'ouvrent largement.
et chasser les démons.	MAL : les mains font le geste de repousser vers le fond, à gauche. *Le geste est effectué de façon énergique*.

Commentaires

Contexte

Large :
Le texte se situe au début de l'évangile de Marc. Après son baptême et l'arrestation de Jean le Baptiste et son séjour dans le désert, Jésus monte en Galilée et commence sa vie publique. Il appelle ses quatre premiers disciples et entre à Capharnaüm.
Il enseigne dans la synagogue et chasse un esprit impur. Sa renommée s'étend dans toute la Galilée (v. 28).
Après ce passage, Jésus quitte Capharnaüm pour prêcher dans la toute la Galilée.

Précis :
La péricope est encadrée par une mention de « dans toute la Galilée » au verset 28 et au verset 39. Entre ces deux mentions Jésus va « sortir » de la synagogue (v 29) puis sortir de Capharnaüm (v 35) parce que c'est la raison profonde de sa « sortie » (v 38).

Structure

Deux parties :

A : v 29 à v 34 : Chez Simon, à Capharnaüm
- v 29 Arrivée chez Simon
- v 30 - 31 Guérison de la belle-mère de Simon
- v 32 - 34 Guérisons multiples

B : v 35 à v 39 : le départ
- v 35 Prière de Jésus
- v 36 - 39 Les disciples et Jésus
- v 39 Départ de Capharnaüm

Dynamisme

Ce passage est marqué par une succession rapide d'évènements. Cette rapidité est accentuée par la mélodie, par les précisions de temps (le soir, le matin) et surtout par la répétition de AUSSITOT.

Dans ce rythme intense d'actions (sortir, aller, parler, s'approcher, saisir, guérir, chasser les démons…) deux moments, comme deux pauses, indiquent une rupture importante, soulignée par la similitude de mélodie « et elle les servait » et « là il priait ».

Une autre rupture de rythme est imposée par le « allons ailleurs ». Cet impératif fait ressortir la dynamique du texte où l'on voit Jésus aller et servir dans un contexte toujours plus large (le cercle familial, les malades et la ville entière, toute la Galilée). Les gestes s'amplifient et indiquent toutes les directions.
La répétition du verbe « sortir » vient en renfort de ces deux aspects : la succession rapide d'événements et l'élargissement de la mission.

Suggestions d'utilisation

Ce passage est lu dans la liturgie du 5ème dimanche du Temps Ordinaire de l'année B. Dans la liturgie des heures, il est lu le 1er mercredi du temps ordinaire de l'année paire.
Le récitatif peut être proposé en lien avec les thèmes : Guérison, Mission, Service.

Pour aller plus loin

Au fil des versets

v 29 :
- « aussitôt » : utilisé dans le verset précédant pour parler de la renommée de Jésus et ensuite au verset suivant pour parler de la malade. Cela fait beaucoup… Il y a urgence…
- on aurait pu traduire : « sortant hors de la synagogue » par deux fois l'emploi en grec de la préposition « EK » **ek** tès synagogès et « **ek**-eltontes ». Le verbe revient trois fois dans le texte : v 29, 35 et 38.
- les quatre premiers apôtres sont nommés.

v 31 :
- et s'approchant : « **pros** elthon » le contraire du verset 29 : **ek**-elthôn
- « la leva » : « egeyrô » mot de la résurrection

- « la saisissant par la main » : même expression que dans la guérison de la fille de Jaïre (Mc 5, 41) et celle de l'épileptique (Mc 9, 27).
- « et elle les servait » : verbe diaconéô à l'imparfait, cela dure… Le lien entre la guérison et le service (diaconie) est manifeste alors que dans le cantique de Zacharie (Lc 1, 74) la délivrance est liée au culte « latreuein » : « afin que délivrés de la main des ennemis nous lui rendions un culte. » Il faut noter qu'en hébreu le même mot (AVODAH) sert à désigner le service du Temple et le service de la terre (Gn 2) ou d'un maitre ; service et prière sont liés.

v 32 :
- « le soir venu » le Shabbat est passé… Les gens peuvent porter les malades. La question du respect du Shabbat et de la guérison ressortira en différents endroits dans les évangiles.
- mot à mot : « ils portaient près de lui tous les ayant des maux ».
- et la ville entière » au verset 39, ce sera « la Galilée entière » élargissement…
- « rassemblée » EPI- SUNÈGMÉNÈ = super rassemblée, même racine que synagogues.
- « près de la porte » : de quelle porte s'agit-il ? De la maison, de la ville qui est le lieu du jugement dans la première alliance ?

- v 34 :
- Jésus guérit « beaucoup » et pas tous… contrairement à certains autres évangiles. Il y a là un écart. Pourquoi ? Le texte ne le dit pas.
- « et ne laissait pas les démons parler » : secret messianique cher à Marc. C'est à la Croix que le centurion pourra dire : « vraiment cet homme était le fils de Dieu » (15,39). Ainsi il n'y a pas de doute possible sur l'identité de Jésus…

v 35 :
- « le matin, à la nuit noire » : juste avant le jour, quand la lune et les étoiles disparaissent, il y a un redoublement d'obscurité. Le jour peut jaillir. (Voir commentaire du psaume 22,1 dans Tehilim Volume 1. Les éditions colbo/Paris 1977, page 270)
- « s'étant levé » : « anastas » autre terme de résurrection.
- « il sortit » : même verbe qu'au verset 29.
- « il priait » : de nombreux passages indiquent que Jésus se tient à l'écart, la nuit, pour prier son Père.

v 36 :
- « se mirent à le poursuivre » : κατα–διωκω poursuivre, rechercher vivement, à l'aoriste- verbe de traque. Même mot que dans les béatitudes (Mt 5) « les persécutés pour la justice ».

v 38 :
- « car c'est pour cela que je suis sorti. » C'est la troisième sortie de Jésus. Nous avons opté pour une interprétation spirituelle et théologique qui élargit le sens en posant le geste du « FILS de l'HOMME ». Jésus sort de Capharnaüm bien sûr, mais il « sort » aussi du Père pour accomplir sa mission : annoncer la Bonne Nouvelle et chasser les démons.

v 39 :
- « leurs synagogues » : une distance est mise par l'évangéliste. Elle se joue entre le verset 21 (Jésus entre dans la synagogue) et le verset 23 (un homme avec un esprit impur se trouvait dans leurs synagogues).
- La mission : « proclamer la Bonne Nouvelle » et « chasser les démons » sera reprise dans l'envoi des Douze en Mc 3, 14-15